

Kagawa Journal

第 19 期
2011年 1月号
中文 版

中国语

发行:(财)香川国际交流协会

《香川 Journal》是为居住在香川县;用中文·英文理解生活信息,各类活动,而由(财)香川国际交流协会发行的季刊。

2011



あけまして
おめでとう
ございます

2011年(平成23年)の干支紀年の“卯”。就是兔,兔在日本的十二属相中排第四位。其他国家也有使用十二属相的习惯,比如泰国干支中有猫,越南干支中有水牛等。

P2~3

- I-PAL 一楼
- 用外语动画片向世界介绍香川的魅力!
- 生活信息 (居住·搬迁)
- 香夢音 I-PAL

P4

- 日本語教室 PICK UP ~三木町日语广场~
- 香川国际节召开了

P5

- 法律平台香川
- 偶人节的大型活动 『宇多津的町家和偶人』

P6

- 迎接新年! 干支纪年的种种话题

～香川县国际交流协会～
★I-PAL一楼
I-PAL广场使用费用补助通知

～香川県国際交流協会～
★アイパル1階
アイパルプラザ使用料助成のお知らせ



香川县国际交流协会是为了加深民众之间的互相了解，利用I-PAL的展示厅，陈列有关世界各国的介绍说明、照片等。对要发表国家活动的可以使用这里。不仅有使用费用的补助，还可以提供有关国家展示资料的帮助。详细情况请咨询办公室。

将要举办留学生的国家介绍，在香川居住的外国人作品展等。详情请咨询I-PAL办公室。

★用外语动画片向世界介绍香川的魅力！

～香川県～
★外国語版の動画で
香川の魅力の世界に向けて発信中！



● “要不要去看看” 呢？

香川县Internet电台的节目“要不要去看看”，使用世界最大的动画网站“YouTube”，用动画介绍香川县的魅力和县政。

● 能看到什么样的动画？

除了讚岐乌冬面和橄榄油小鲷鱼等香川县的美食，以及栗林公园、小豆岛、直岛等名胜外。还有用“讚岐牛”和“生菜”等用讚岐食材做的菜谱也在宣传中。

“要不要去看看”的节目中，用动画介绍香川县内的名胜，饮食、传统文化等“濑户美”，是用6国（日语、英语、中文、韩语、法语、德语）语言翻译的动画片，大部分的动画是轻松观看的，只有2、3分钟长度。特别是、“The Japanese art of bonsai（日本艺术、盆栽）”

★ 搜索

瀬戸の美

搜索



春天是搬迁的高峰期。这里介绍一下有关搬迁的手续。

1. 搬迁

(1) 搬出行李

行李全部搬出房间后，一定要将房间打扫干净。不要留下垃圾。

(2) 大件垃圾

一定要和市町村的政府部门协商解决处理大量的垃圾的方法，如：家具等大件垃圾、和其它垃圾。

(3) 交还钥匙

最后要交钥匙、结算房租。除了和房主及物产公司的人的交易以外、还要将房间恢复成合同中提到的状态。

* 恢复房态：在交房时，要考虑使房子恢复原状。

不恢复到合同中约定的状态，很容易出现纠纷。在签订合同时一定要明确恢复房态的责任范围，入住时也要确认房态。有必要的話，也可以照相。押金中将扣除恢复房态所花费的费用，其它押金在合同终止时返还。

(4) 搬迁手续

	所需手续
外国人登录的住址变更	搬迁时，在14天内请持外国人登录证明书和证明居住的租赁合同书等，到您现住的政府办公地办理新的住所登记。
国民健康和国民年金	迁出时（新住址和原住址在不同管辖区的时候），需居住地政府开具“资格丧失证明”，在您迁出地的政府相关部门办理“居住地变更”后就可以办理新的国民健康和国民年金等手续。
驾照	到您居住地的警察署，提交住所变更证明。
电话	通知您的手机运营商您的住址已经变更。 固定电话，请打电话给NTT的116，请求帮您移机。
金融机构	请办理住址变更，具体情况请到开户行咨询。
邮局	请您现在居住地的邮局提交迁居证明。这样，在此后的一年您的邮件就会寄到您的新地址。

其他有用的信息

★香川县留学生住宅支援制度 (<http://www.i-pal.or.jp/student/>)

制度规定留学生租住民间的公寓、宿舍的，县国际交流协会可以成为您的连带保证人。

★财团法人自治体国际化协会 <http://www.clair.or.jp/tagengo/>

香夢音 I-PAL

播放日期：星期天 20:55～21:00
广播局：FM香川（78.6MHz）广播语言：英语・汉语（隔周）

【日程（有可能变更）】

- 1/23 入学制度
- 2/6 健康检查
- 2/20 偶人节
- 3/13 环保对策
- 3/20 赏樱花



		☎
①	香川县国际交流协会	087-837-5908
②	高松市国际交流协会	087-837-6003
③	丸龟市国际交流协会	0877-56-1771
④	东香川国际交流协会	0879-26-1215
⑤	日语爱好者「わ(wa)」之会	090-2893-6352
⑥	三丰市国际交流协会	0875-56-5121
⑦	三木町日语广场	087-891-3314
⑧	多度津日语交流会	090-6280-6917
⑨	满浓町国际交流协会	0877-75-0200
⑩	日语「满浓」	0877-79-1266 080-2996-4567

应要求，每次有2-3名志愿者为大家进行学习辅导的少数人学习小组。

每年有3次赏花和日本文化的介绍活动。

学习场所：三木町福祉中心(三木町政府办公楼隔壁)

学习时间：星期日・星期六 10:00~12:00

参加费用：免费

咨 询：☎087-891-3314(三木町教育委员会)



【大家一起做了中国和孟加拉国饭菜】

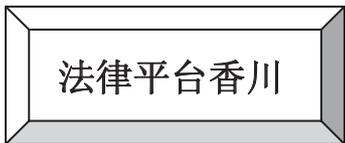
【偶人节做了蛋糕寿司】

香川国际节召开了

★かがわ国際フェスタ開催しました

11月7日香川国际节召开了，清晨雨过天晴，许多外国来宾、还有很多家庭到场，通过品尝各国饮食、参加舞台活动、做游戏等方式，大家充分地进行了超越国籍的交流。





法律平台香川

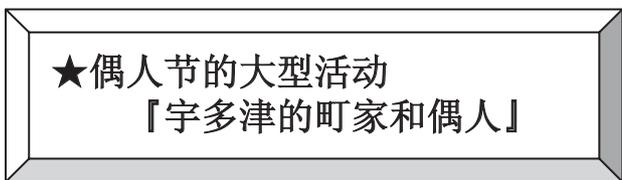
★法テラス香川

法律平台香川是通过面谈和电话的方式，免费提供与有关单位的协商；提供法律信息，对有需要律师、司法代书人等帮助，是对经济条件不是很好的人提供免费服务的机构。

地址：〒760-0023 高松市寿町2-3-11 高松丸田大厦8F
从JR“高松”站出发步行10分
从琴电“高松筑港”站出发步行7分

电话：0503383-5570
(周一到周五 9:00-17:00、双休、节假日休息)

- 咨询 / 每周星期一・三・四・五
每月的第1・3个星期四
每月的第2・4个星期三
- 律师咨询 (高松) 13:00 - 16:00
○律师咨询 (丸龟) 13:00 - 16:00
○司法代书人咨询 (高松) 13:00 - 15:00
- 预约 / 事前电话预约
- 咨询内容
 - ・一般咨询 (离婚・继承・损害赔偿・金钱纠纷・房产等民事全部)
 - ・信用・工薪咨询



★イベント情報
～外国の方も参加できるイベント情報～



在宇多津町内举办由外国人和语言志愿者为您介绍，用偶人装饰的町家（古建筑），和各个会场的各种活动。

●时间 3月5日（星期六）・6日（星期天） 上午9点～傍晚

●地址 宇多津古街、宇多津保健中心、
仓之馆三角邸（屋顶是三角形的建筑）

请乘坐公共交通工具。

有从JR宇多津站出发的免费SYATORU巴士

（每30分钟一趟）。

（始发=宇多津站南口 9:00 最晚班车=JA 16:45）

●咨询

宇多津的町家和偶人实行委员会 ☎0877 (49) 0287

语言志愿者有关的电话 ☎090 (8280) 0138

迎接新年！干支纪年的种种话题

★来年へジャンプ！
干支の話あれこれ

◆日本十二属相的话题

很久很久以前，到年末了，天神召集众动物“新年的早晨，大家来我这里，来的早的按顺序将封为每一年的动物大将。”众动物们都兴高采烈的准备新年的到来。这时，猫忘了到底是哪天应该去天神那里报到了，就去问老鼠，老鼠故意告诉猫晚一天的时间。猫听信了老鼠的话，高兴的回去了。

到了元旦哪天，牛想着“我腿脚慢，还是早些出发吧”，就在半夜，天还很黑的时候就上路了。在天棚上看着一切的老鼠，噌得跳到牛背上，毫不知觉的牛来到神殿前，快到门口，一看谁都没有来。

就很高兴的一个人等着开门，门刚一开，老鼠就从牛背上跳下来，迅速的窜了进去，成了第一个到的动物，接着，牛第二，虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、犬、猪等按顺序到了。至于猫，晚到了一天，没有排入其中。因此怀恨在心，到现在还是一见老鼠就追。

这是福岛县的传说，日本各地都有类似的说法。对于迟到的猫，它受到了天神的训斥“洗完脸再来！”从此，猫就总是像要洗脸的样子。



◆干支的由来・起源

有关正月的事情，有很多说法。比如，吃海带有“高兴”的意思，煮豆是“努力工作”。属相的由来也有很多说法。今年的属相是“兔”，兔子爬坡跳跃很快，寓意事情发展迅速，进展顺利。又因其形态温柔，放在家中寓意家庭和睦，日子红红火火。

在新的一年里祝愿大家事业蒸蒸日上。

财团法人香川县国际交流协会

〒760-0017

高松市番町1丁目11-63

香川县国际交流协会 (I-pal香川)

TEL: 087-837-5908

FAX: 087-837-5903

URL: <http://www.i-pal.or.jp/>

闭关日: 星期一・12月29日~1月3日

开馆时间: 上午9点---下午6点

